



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/CONF.206/PC(II)/5
11 August 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО УМЕНЬШЕНИЮ
ОПАСНОСТИ БЕДСТВИЙ

Подготовительный комитет
Вторая сессия
Женева, 11-12 октября 2004 года
Пункт 6 предварительной повестки дня

ДОКЛАД О ХОДЕ ПРОЦЕССА ПОДГОТОВКИ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ
ПО УМЕНЬШЕНИЮ ОПАСНОСТИ БЕДСТВИЙ

Записка секретариата

В настоящем докладе освещаются основные направления работы, проводимой в преддверии Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий (ВКУОБ), которая состоится 18-22 января 2005 года в Кобе, префектура Хиого, Япония. В нем содержится обзор достижений за период до конца июля текущего года и планируемых мероприятий в следующих областях:

Организационные аспекты:

- i) Бюро;
- ii) материально-техническое обеспечение;
- iii) мобилизация ресурсов; и
- iv) стратегия распространения информации.

Основные аспекты:

- i) консультации с членами МУЦГ, экспертами и другими учреждениями;
- ii) обзор Йогогамской стратегии и Плана действий;
- iii) компиляция национальной информации по вопросам уменьшения опасности бедствий и ее анализ;
- iv) региональные и тематические консультации;
- v) подготовка программного итогового документа; и
- vi) подготовка декларации.

ОБЗОР

В своей резолюции A/RES/58/214 Генеральная Ассамблея постановила создать межправительственный подготовительный комитет открытого состава Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий (ВКУОБ) для обзора организационных и основных вопросов подготовки к ней, утверждения программы ее работы и составления правил процедуры, которые будут представлены на утверждение Конференции. Она постановила также, что межправительственный подготовительный комитет будет располагать бюро в составе пяти представителей государств-членов, избранных на основе справедливого географического представительства, и просила межучрежденческий секретариат Международной стратегии уменьшения опасности бедствий (МСУОБ) выполнять функции секретариата Конференции и координировать подготовительные мероприятия.

За период после первой сессии Подготовительного комитета секретариат МСУОБ, включающий специальное подразделение, занимающееся вопросами ВКУОБ, проводил подготовительную работу в различных областях. В приводимой ниже таблице содержится обзор мероприятий, связанных с процессом подготовки Всемирной конференции.

ОСНОВНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ РАБОТЫ	СОСТОЯНИЕ НА КОНЕЦ ИЮЛЯ 2004 ГОДА	ПЛАНЫ
Организационные аспекты		
Бюро Члены Бюро: - Эквадор (Председатель) - Федеративная Республика Германия - Исламская Республика Иран (Докладчик) - Япония (принимающая страна и Сопредседатель) - Марокко - Российская Федерация	- Бюро проводит регулярные заседания в целях обсуждения основных и организационных аспектов Конференции. - Полным ходом идет работа по организации второй сессии Подготовительного комитета.	- Бюро будет и далее играть ведущую роль в осуществлении надзора за подготовкой Конференции, включая предстоящие переговоры и обсуждения по программному итоговому документу.

ОСНОВНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ РАБОТЫ	СОСТОЯНИЕ НА КОНЕЦ ИЮЛЯ 2004 ГОДА	ПЛАНЫ
<p>Материально-техническое обеспечение В консультации с правительством принимающей страны, префектурой Хиого, конференционными службами Организации Объединенных Наций и службами безопасности ЮНОГ, а также организациями-партнерами</p>	<p>- Секретариат Конференции предпринял вторую подготовительную миссию в Японию в целях обсуждения организационных и логистических вопросов, а также условий, обеспечиваемых принимающей страной.</p> <p>- Осуществляется подготовка трех сегментов Конференции (межправительственный, тематический и общественный форум): вопросы регистрации, аккредитации, координации с другими организациями и обеспечения их участия, безопасности, распределения помещений для работы Конференции.</p>	<p>- Будут продолжены дискуссии с соответствующими структурами (принимающая страна, местные власти и МУЦК/УОБ) в целях завершения работы над программой каждого сегмента и создания всех необходимых механизмов материально-технического обеспечения.</p>
<p>Мобилизация ресурсов</p>	<p>- Правительство Японии обязалось покрыть расходы Конференции в объеме 2,5 млн. долл. США, включая поддержку для МСУОБ.</p> <p>- Ряд правительств выразили готовность оказать финансовую поддержку, в частности для обеспечения проезда делегатов и представителей НПО из развивающихся стран.</p>	<p>- Принимаются меры для мобилизации дополнительных финансовых ресурсов со стороны правительств-доноров для покрытия дополнительных нужд в связи с Конференцией и процессом ее подготовки, в частности для оказания поддержки в обеспечении участия представителей из развивающихся стран (делегатов правительств и представителей НПО).</p>

ОСНОВНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ РАБОТЫ	СОСТОЯНИЕ НА КОНЕЦ ИЮЛЯ 2004 ГОДА	ПЛАНЫ
<p>Стратегия распространения информации</p>	<p>- На Интернетe открыта страница, специально посвященная ВКУОБ.</p> <p>- Силами МСУОБ разработана стратегия распространения информации, обсужденная с основными партнерами, включая ПРООН, ВМО, МФККП и ЮНОПС, которые занимаются сегодня формированием группы распространения информации для ВКУОБ. Группа будет взаимодействовать с информационными агентствами, обеспечивая координацию и согласованность деятельности, связанной с распространением информации о ВКУОБ. Нанят консультант для оказания помощи в работе по распространению информации, включая связь со средствами массовой информации.</p> <p>- Издательский совет Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке одобрил символику Конференции.</p> <p>- На вебсайте МСУОБ: www.unisdr.org/wcdr размещено второе (и последнее публикуемое) объявление.</p>	<p>- Основные направления работы в области распространения информации в связи с ВКУОБ будут включать:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) подготовка и распространение по каналам ТВ короткого видеосюжета, содержащего основную информацию; 2) подготовка и распространение трех коротких видеосюжетов, иллюстрирующих передовой опыт; 3) создание "пресс-центра" для журналистов на имеющемся веб-сайте; и 4) создание многоязычной межрегиональной журналистской сети в целях распространения знаний по вопросам уменьшения опасности бедствий. <p>- Разрабатываются планы проведения Международного дня по уменьшению опасности бедствий (13 октября 2004 года) и присуждения Премии Сасакавы, которые дадут возможность осветить темы, рассматриваемые на ВКУОБ.</p>

ОСНОВНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ РАБОТЫ	СОСТОЯНИЕ НА КОНЕЦ ИЮЛЯ 2004 ГОДА	ПЛАНЫ
Основные аспекты		
<p>Консультации с членами МУЦГ, экспертами и другими организациями</p>	<p>- В рамках девятой сессии МУЦГ 5 мая 2004 года было проведено второе совещание Рабочей группы МУЦГ.</p> <p>- С 15 июня по 15 июля 2004 года был организован онлайн-диалог по "приоритетным направлениям дальнейшей работы по уменьшению опасности бедствий на 2005-2015 годы". (Краткое описание диалога имеется по адресу: www.unisdr.org/wcdr).</p> <p>- Ряд членов МУЦГ выступили с конкретными обязательствами по оказанию поддержки в деле подготовки тематических сессий и участия в них. Запрашиваются рекомендации и соответствующие материалы у отдельных экспертов.</p>	<p>- Третье совещание Рабочей группы планируется провести в рамках десятой сессии МУЦГ 9 октября 2004 года.</p> <p>- Проводятся консультации с организациями-партнерами, отдельными экспертами и Рабочей группой МУЦГ.</p>
<p>Обзор Июкогамской стратегии и Плана действий по обеспечению более безопасного мира</p>	<p>- 14 июля 2004 года на брифинге для представителей прессы и делегаций в ходе сессии ЭКОСОС в Нью-Йорке заместитель Генерального секретаря Ян Егелан представил публикацию, озаглавленную "<i>Living with Risk: A global review of disaster reduction initiatives</i>" ("<i>Жизнь в условиях риска: глобальный</i></p>	<p>- Для распространения в ходе ВКУОБ будет подготовлена публикация (совместное издание Организации Объединенных Наций и "Тюдор Роуз"), посвященная передовому опыту и практическим примерам.</p>

ОСНОВНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ РАБОТЫ	СОСТОЯНИЕ НА КОНЕЦ ИЮЛЯ 2004 ГОДА	ПЛАНЫ
	<p><i>обзор инициатив по уменьшению опасности бедствий").</i></p> <p>- На рассмотрение второй сессии Подготовительного комитета представлен проект доклада, включающий замечания первой сессии Подготовительного комитета, а также резюме и анализ национальной информации. (A/CONF.206/PC(II)/3)</p>	
<p>Компиляция национальной информации по вопросам уменьшения опасности бедствий и ее анализ</p>	<p>- По состоянию на конец июля 2004 года свои материалы представили около 60 стран. Осуществляется их анализ, результаты которого будут использованы в процессе обзора Йокогамской стратегии.</p> <p>- Ко второй сессии Подготовительного комитета составлена компиляция национальных докладов. (A/CONF.206/PC(II)/INF.3)</p>	<p>- Будет выпущен КД-ПЗУ, содержащий компиляцию всей представленной национальной информации (конец 2004 года).</p>
<p>Региональные и тематические консультации (Предполагается, что результаты будут использованы в процессе обзора Йокогамской стратегии и Плана действий и в программном итоговом</p>	<p>- Рекомендации учтены в рабочих документах, подготовленных секретариатом Конференции для второй сессии Подготовительного Комитета.</p> <p>- Ко второй сессии Подготовительного комитета составлена компиляция</p>	<p>- Секретариат МСУОБ будет и далее оказывать поддержку в проведении таких региональных и тематических консультаций с участием организаций-партнеров.</p> <p>- Секретариат будет и далее следить за тем, чтобы рекомендации находили</p>

ОСНОВНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ РАБОТЫ	СОСТОЯНИЕ НА КОНЕЦ ИЮЛЯ 2004 ГОДА	ПЛАНЫ
документе ВКУОБ).	информации и рекомендаций региональных и тематических совещаний. (A/CONF.206/PC(II)/INF.2)	отражение в рабочих документах, подготавливаемых для Конференции.
Подготовка программного итогового документа	<p>- На основе первоначальных выводов, составленных по итогам обзора Йокогамской стратегии, секретариат в консультации с экспертами, МУЦГ и Бюро разработал первый проект плана элементов политики и программы. (A/CONF.206/PC(I)/4)</p> <p>- В начале июня был опубликован проект программного итогового документа от 31 мая, который разрабатывался на основе элементов, обсужденных в ходе первой сессии Подготовительного комитета, и замечаний, полученных впоследствии. Этот документ предварительно озаглавлен <i>"Building the resilience of nations and communities to disasters, in support of sustainable development"</i> ("Создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и сообществ в поддержку устойчивого развития").</p> <p>- Замечания, представленные</p>	<p>- Переговоры и обсуждения будут продолжены после второй сессии Подготовительного комитета на основе четко определенного механизма, который должен быть согласован на этой сессии.</p>

ОСНОВНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ РАБОТЫ	СОСТОЯНИЕ НА КОНЕЦ ИЮЛЯ 2004 ГОДА	ПЛАНЫ
	по проекту от 31 мая, были обобщены секретариатом Конференции под руководством Докладчика. Пересмотренный проект (от 9 августа) представлен ко второй сессии Подготовительного комитета для целей обсуждения и проведения переговоров. (A/CONF.206/PC(II)/4)	
Подготовка декларации	- Первоначальный проект будет подготовлен принимающей страной до начала Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий.	- Ожидается, что обсуждение декларации и переговоры по ее тексту будут начаты на второй сессии Подготовительного комитета.